

## Lista delle Rettifiche – Liste der Richtigstellungen

Dove Wo	Nome File Filenamem	Pag Seite	Pos.	Descrizione Beschreibung	Testo originale Originaltext	Modifica Änderung	Data Datum
Testi lunghi Langtexte	B_Testi estesi_Langtexte (rettifica 31.01.17).pdf	18	215	Unità di misura corretta (vedi analisi prezzo) Richtiggestellte Maßeinheit (siehe Preisanalyse)	M2	cad	31.01.2017
Testi lunghi Langtexte	B_Testi estesi_Langtexte (rettifica 31.01.17).pdf	18	215, 216	Nella trascrizione in italiano é da sostituire il testo "rame in lega di metallo" con "panelli compositi in lega di metallo"; si veda anche testo esteso pos 08.50.01.01 Im Italienischen ist der Text "rame in lega di metallo" mit "panelli compositi in lega di metallo" zu ersetzen; siehe auch Langtext der Pos 08.50.01.01	rame in lega di metallo	panelli compositi <del>rame</del> in lega di metallo	31.01.2017
Testi lunghi Langtexte	B_Testi estesi_Langtexte (rettifica 31.01.17).pdf	18	217	Nel testo italiano viene cancellato il testo "da quotare a parte" non avendo senso Im italienischen Text wird der Text "da quotare a parte" gelöscht, weil er keinen Sinn hat	Quotare a parte	<del>Quotare a parte</del>	31.01.2017
Testi lunghi Langtexte	B_Testi estesi_Langtexte (rettifica 31.01.17).pdf	30	363	Unità di misura corretta Richtiggestellte Maßeinheit	m	cad	31.01.2017
Testi lunghi Langtexte	B_Testi estesi_Langtexte (rettifica 31.01.17).pdf	30	364	Unità di misura corretta Richtiggestellte Maßeinheit	cad	m	31.01.2017
File EXCEL offerta	E_Allegato C offerta economica-Anlage C Preisangebot (rettifica 31.01.17).xlsx			Corette le unità di misure relative alle voci del testo lungo (vedi sopra) Die Maßeinheiten wurden an jene der Langtexte angepasst (siehe oben)			31.01.2017
Crit. di valutazione Bewertungskriterien	PM_Criteri di valutazione_CIMITERO (rettifiche 310117).doc	2		Viene cancellata la dicitura "colorato". Si conferma però che le cornici per le urne, come descritto nei disegni dovranno essere di colore Beige a scelta della DL come descritto nei relativi disegni. Die Textstelle "eingefärbten" wird gelöscht. Es wird jedoch bestätigt, dass die Urnenrahmen wie in den Zeichnungen beschrieben in der Frabe Beige nach Angabe der Bauleitung auszuführen sind.	Qualità cemento faccia a vista colorato per struttura superficiale S3: Qualität des eingefärbten Sichtbetons für Oberflächenstruktur S3:	Qualità cemento faccia a vista <del>colorato</del> per struttura superficiale S3: Qualität des <del>eingefärbten</del> Sichtbetons für Oberflächenstruktur S3:	31.01.2017
Crit. di valutazione Bewertungskriterien	PM_Criteri di valutazione_CIMITERO (rettifiche 310117).doc	4		Viene cancellata la dicitura "colorato" per i subcriteri 1.A, 1.B, 1.C e 1.D. Si conferma però che le cornici per le urne, come descritto nei disegni dovranno essere di colore Beige a scelta della DL come descritto nei disegni. Das Wort "eingefärbten" für Subkriterien 1.A, 1.B, 1.C und 1.D wird gelöscht. Es wird jedoch bestätigt, dass die Urnenrahmen wie in den Zeichnungen beschrieben in der Frabe Beige nach Angabe der Bauleitung auszuführen sind.	cemento faccia a vista colorato  Qualität des eingefärbten Sichtbetons	cemento faccia a vista <del>colorato</del>  Qualität des <del>eingefärbten</del> Sichtbetons	31.01.2017

Dove Wo	Nome File Filenamen	Pag Seite	Pos.	Descrizione Beschreibung	Testo originale Originaltext	Modifica Änderung	Data Datum
Fac. di qualità Qualitätsfaszikel	PM_Fascicolo qualità requisiti essenziali_CIMITERO (rettifiche 310117).doc	4		Viene cancellata la dicitura "colorato" nei primi due paragrafi della pagina. <b>Si conferma però che le cornici per le urne, come descritto nei disegni dovranno essere di colore Beige a scelta della DL. Der Textstelle "eingefärbten" in den ersten beiden Absätzen wird gelöscht.</b> <b>Es wird jedoch bestätigt, dass die Urnenrahmen wie in den Zeichnungen beschrieben in der Frabe Beige nach Angabe der Bauleitung auszuführen sind.</b>	Qualità cemento faccia a vista colorato per struttura superficiale S3  Qualität des eingefärbten Sichtbetons für Oberflächenstruktur S3	Qualità cemento faccia a vista <del>colorato</del> per struttura superficiale S3  Qualität des <del>eingefärbten</del> Sichtbetons für Oberflächenstruktur S3	31.01.2017
Tavola A.9 Zeichnung A.9	A.9_Cornici-Rahmen (rettifica 31.01.17).pdf			È indicato il riferimento all'anno errato alla scheda "DBV/VDZ Merkblatt Sichtbeton" nella parte della descrizione dell'esecuzione (testo in rosso). Il riferimento corretto è l'edizione del 2004.  <i>Für die Bezugnahme auf die "DBV / VDZ Merkblatt Sichtbeton" ist in der Beschreibung der Ausführung (Text in rot) das falsche Jahr angegeben. Die richtige Referenz bezieht sich auf die Ausgabe 2004</i>	Cemento faccia a vista con le caratteristiche SB4 come definito dal DBV/VDZ-Merkblatt "Sichtbeton" edizione Giugno 2015  Sichtbeton mit den Charakterisitken SB4 laut DBV/VDZ-Merkblatt "Sichtbeton" Ausgabe Juni 2015	Cemento faccia a vista con le caratteristiche SB4 come definito dal DBV/VDZ-Merkblatt "Sichtbeton" edizione <del>giugno 2015</del> 2004  Sichtbeton mit den Charakterisitken SB4 laut DBV/VDZ-Merkblatt "Sichtbeton" Ausgabe <del>Juni</del> 2015 2004	31.01.2017